

On Kawara. Análisis temporal de la serie *Today*

Luisa Sánchez-Pérez
Universidad de Granada
luisa.alba@outlook.es

Mar Garrido Román
Universidad de Granada
margr@ugr.es

Resumen Este trabajo analiza el uso de la repetición como recurso plástico en arte contemporáneo, centrándose en su utilización como herramienta para estudiar, analizar y cuestionar el tiempo desde el lenguaje artístico. Con esta finalidad el artículo se centra en el trabajo de On Kawara (1933-2014) que basa sus proyectos artísticos en la demostración del tiempo, de su naturaleza específica y su relación con el espacio. Se propone una aproximación temporal basada en la clasificación de los diferentes tipos de tiempos en una obra de arte que plantean Umberto Eco y Omar Calabrese. Y también un análisis diferenciado entre la temporalidad de uno solo de los cuadros que conforman la serie (*Date Paintings*) y la serie completa.

Palabras Clave tiempo en arte, On Kawara, serie *Today*, *Date paintings*, repetición.

On Kawara. *Today* series' temporal analysis

Abstract This paper analyses the use of repetition as a visual resource in contemporary art, focusing on its use as a tool to study, analyze and question time from the viewpoint of artistic language. For this purpose, the article studies the work of On Kawara (1933-2014) who bases his projects in the presentation of time, of its specific nature and of its relation to space. A temporary approach, based on the classification of different types of time in a work of art by Umberto Eco and Omar Calabrese, is proposed. And a differential analysis between the temporality of one of the pictures included in the series (*Date Paintings*) and the entire series.

Keywords Time in Art, On Kawara, *Today* series, *Date Paintings*, Repetition.

On Kawara. Análisis del tiempo de serie *Today*

Sommario Quest' articolo analizza l'uso della ripetizione come risorsa artistica nell'arte contemporanea, centrandosi sul suo utilizzo come strumento per studiare, analizar e interrogare el tiempo nel linguaggio artistico. A tal fine, l'articolo si concentra sul lavoro di On Kawara (1933-2014) che basa i suoi progetti artistici sulla dimostrazione del tempo, la sua natura specifica e la sua relazione con lo spazio. Proponiamo un approccio temporale basato sulla classificazione dei diversi tipi di tempo in un'opera d'arte proposta da Umberto Eco e Omar Calabrese. E anche un'analisi differenziata tra la temporalità di uno solo dei quadri que formano la serie (*Date Paintings*) e la serie completa.

Parole chiave Tempo nell'arte, On Kawara, *Today* serie, *Date Paintings*, ripetizione

Consideraciones preliminares

Desde finales de la década de los 60 del siglo XX hasta hoy, la obra de arte ha experimentado un giro hacia la repetición y el archivo, enlazando a una generación de creadores que tienen en común el arte de la memoria, ya sea individual o cultural. Tomemos como ejemplos algunos de los autores que propone Anna María Guash (2005) en su estudio al respecto, *Los lugares de la memoria: El arte de archivar y recordar*: Hans Peter Feldmann, Gerhard Richter, On Kawara, Rosangela Renno, The Atlas Group, Christian Boltanski, Susan Hiller, Bernd & Hilla Becher, Andreas Gursky, o Pedro G. Romero. De entre estos autores destacamos la singular obra de On Kawara, porque se centra en la demostración del tiempo, de su naturaleza específica y su relación con el lugar. A través de la obra de On Kawara, este trabajo profundiza sobre el uso de la repetición como herramienta plástica y conceptual utilizada para estudiar, analizar y cuestionar el tiempo desde el lenguaje artístico.

On Kawara fue un artista enigmático; de forma deliberada desapareció de la vida pública y no concedía entrevistas, ni escribía o hablaba de su trabajo. Ni tan siquiera acudía a sus inauguraciones. Por tanto, todas las ideas referentes a su obra han de obtenerse por interpretación directa, o por referencias a interpretaciones de otros autores.

Manel Clot (1990) describe la obra de On Kawara como una:

[e]xtracción singularizada del factor temporal para pasar a constituir la propia obra, que se convierte en una reflexión sobre el tiempo, considerado desde la óptica de sus implicaciones con el arte y la vida, por un lado, y entre ambas, por otro -en una dinámica que tanto hace referencia a una posible síntesis como a una inextricable antítesis-, otorgando al sistema de la repetición un carácter subjetivo y diferencial, alejado de otros tipos de objetivismos: el punto referencia no es la realidad, sino la realidad del artista, que discurre paralela con el tiempo que se desvanece y que transcurre, en una imagen de culto de concepción metafísica de un tiempo poco aprehensible y superior. (Clot, 1990, p. 30)

Como vemos, On Kawara dedicó el corpus de su trabajo al estudio del tiempo y su relación con la vida y el arte. Estudió el tiempo, que es un concepto de máxima importancia en nuestro ser contemporáneo, sujeto a teorías cada vez más complejas, regulador de todo lo que hay, todo lo que es, todo lo que acontece. Utilizó el tiempo como tema, en todas sus modalidades y facetas, pero sobre todo el tiempo en arte y el tiempo como intención última en la obra de arte. Todos los proyectos de On Kawara se relacionan con el registro del paso del tiempo, y es precisamente este archivo del tiempo el que nos hace tomar conciencia de que estamos vivos, de que “todavía estamos aquí”. En este sentido, al recorrer alguna de sus obras más conocidas, comprobamos que gramaticalmente hablan en primera persona: (*I Got Up*); (*I Read*); (*I Went*); (*I Met*); Son los registros de las rutinas cotidianas que dibujan el marco de referencia de nuestra existencia, las marcas del aquí y ahora. Todas sus obras remiten a la memoria, al archivo y a la vida, como tema; pero este estudio se centrará en la que es tal vez su obra más relevante, la serie *Today*.

Today y el tiempo

Today

La serie *Today* está realizada con la metodología sistemática que caracterizaba el trabajo de On Kawara. Es un método descrito por Anna María Guash (2005) como “hermético sistema conceptual” (Guash, 2005, p. 175) con el que se genera un trabajo estructurado en forma de índice, desplegado en “motivos sistemáticos” (Guash, 2005, p.175) con escasas permutaciones a través del cual el artista construye un archivo de sí mismo a partir de momentos vividos. En el caso de la serie *Today*, estos momentos vividos quedan representados mediante las repeticiones de fechas.

La serie *Today* está integrada por más de 2000 cuadros llamados *Date Paintings*. Estos cuadros son prácticamente iguales: sobre un fondo monocromo aparece, en blanco, la fecha del día en que fueron pintados. Pero visualmente la serie no es tan dura como parece gracias a que el tamaño y el color de los cuadros varía (Rosenberg, 2012, § 4). La tipografía y la forma de pintarlos, con varias capas de pintura plana se mantienen en toda la serie. La fecha está escrita en la forma propia del lugar de residencia; si en ese momento el autor vivía en algún país con un idioma de alfabeto distinto al romano, utilizaba el esperanto. Empezó a pintarlos el 4 de enero de 1966 y continuó hasta su muerte en julio de 2014. Solo existen aquellos que fueron realizados por completo el día en que aparecen fechados, ya que On Kawara destruía los cuadros que no conseguía terminar en una jornada. Cada cuadro está guardado en una caja con un periódico del día y lugar en que fue pintado (en un momento dado dejó de hacerlo por razones desconocidas).

On Kawara utiliza un método, un sistema repetitivo: “una repetición en la que variación y continuidad generan una fuerte inestabilidad emocional, una especie de angustia que no encuentra el consuelo ni en la novedad del cambio absoluto, ni en el sosiego de la duplicidad exacta” (Guash, 2009, p. 29) y es una repetición que en su variación nos muestra cómo “los días mismos a los que remiten las fechas son iguales y diferentes, únicos y diferentes en su cotidianidad” (Guash, 2009, p. 29). Es decir, usa la repetición sistemática de fechas para presentar conceptos que tienen que ver con diferentes valores de la

temporalidad, del tiempo como concepto vital y, al enmarcarse en contextos artísticos, del tiempo en arte.

El tiempo detenido: Date Paintings

Analicemos cómo esta repetición de fechas consigue establecer diferentes formas de presentar y entender el tiempo. Empezaremos a partir de un texto, fragmento de un artículo de Roberta Smith (2014), publicado en el *New York Times* con motivo de la muerte de On Kawara.

The ‘Today’ series, part of the Duchampian tradition of making art directly from dumb reality, treated each date as a ready-made. The works seemed straightforward –even obvious– and maddeningly repetitive, suggesting the Zen passivity of John Cage’s acceptance of noise as music. But they were also diaristic and meditative and could resonate with existential, psychological and scientific implications about the time-space continuum (Smith, 2014, § 6)¹.

La primera alusión al tiempo que encontramos en la cita es la de tratar la fecha como un *ready-made*. La fecha trasladada desde la realidad a los espacios contextuales artísticos. La fecha es la representación más básica de lo que Omar Calabrese (1987, p. 20) presenta como el tiempo cronológico. Es la medida del tiempo. Cada cuadro es una fecha, un *Date Painting*. Pero, ¿Qué hay en una fecha?

Daniel Birnbaum (2002) en su breve texto para el libro sobre On Kawara de la editorial Phaidón² presenta la fecha como un punto sin extensión, sin sustancia, sin realidad (Birnbaum, 2002, p. 16). En este sentido, los *Date Paintings* de On Kawara plasman, quizás, la forma más extrema de las relaciones espacio temporales de la división de las artes establecida en el *Laocoonte* de Lessing, estudio sobre el tiempo en poesía y pintura publicado en 1766, ya que llevan a su máximo desarrollo el hecho de que “El artista nunca puede utilizar más que un único instante temporal de una realidad que cambia sin cesar y, si se trata de un pintor, sólo puede contemplarse instante bajo un único aspecto” (Gombrich, 1993, p. 41). On Kawara, en este sentido, utiliza ese único instante temporal como tema último de cada cuadro, en cada uno de ellos detiene el tiempo, lo convierte en espacio puro. Es espacio, es tiempo congelado.

Una fecha es un tiempo sostenido, un presente quieto, congelado, parado, que, en sí, ni existe. “In the sense that one cannot actually ‘see’ a date, the paintings offer no information about their relationship to external world”³ (Rorimer, 1991, p. 126). Los cuadros de On Kawara, representan lo irrepresentable (Guash, 2009, p. 28), en una no relación con el mundo externo. Pero por otro lado, al ser presentadas en contextos artísticos, las *Date Paintings* de On Kawara adquieren un gran poder metafórico y simbólico que traslada la mente a una o varias narraciones. En primer lugar pueden lanzar un puente al tiempo del artista y generar un tiempo de enunciación (Eco, 1987, pp. 71-73), narrando el momento vivido, ese día concreto en que pintó el cuadro, ese pintar, “como acto equivalente a la vivencia de lo cotidiano: vivir es para On Kawara pintar, del mismo modo que la pintura –su tiempo de ejecución– asume una parte importante de su vida” (Guash, 2009, p. 29-30).

En referencia a este narrar su propio proceso, y atendiendo a la clasificación de Eco, quizás pueda considerarse que esta obra presenta un tiempo de enunciado (tiempo narrado) que lanza puentes a su tiempo de enunciación (tiempo del que narra, del autor); este juego temporal es lo que Eco denominó una enunciación enunciada cuyo ejemplo más claro, y planteado por el propio Eco, es el *action painting* (Eco 1987, p. 73). Pero la fecha permite también narrar el tiempo del observador. Cada fecha puede o no significar algo concreto y particular para el que observa

It was always a little jarring to see them plucked from oblivion. You realized that any date was special for someone, somewhere; you experienced space as full of time, and in the painting’s silence, you sensed the noisy tumult of history (Smith, 2014, § 7)⁴.

De forma que cada espectador reconoce, o no, algo importante en las fechas de forma individual pero también de forma grupal porque narran un tiempo social (*noisy tumult*), un tiempo que significa algo para un grupo (para diferentes grupos posibles) y una referencia histórica concreta. En este sentido, el hábito de On Kawara de introducir en las cajas de cartón en las que guardaba cada *Date Painting*, el periódico del día de la localidad donde residía en ese momento, fue, quizás, una forma de enfatizar ese momento social e histórico. En

cualquier caso también es una forma de contextualizar cada fecha, cada cuadro. A ese respecto Jonathan Watkins (2002) plantea una interesante reflexión en referencia al contraste presentado por On Kawara entre el cuadro que es una obra única hecha a mano, un producto artístico, por encima del tiempo; y el periódico que es un producto de reproducción mecánica que al día siguiente ya no sirve para nada. Mediante este contraste, concluye el autor, On Kawara plantea cuestiones relativas al arte de alto y bajo nivel, la comprensión del contexto y sus proyecciones sobre la obra, el reconocimiento de la obra como arte y su contextualización histórica (Watkins, 2002, p. 78). Gracias al acto de guardar el papel de periódico en la caja donde empaqueta cada cuadro, On Kawara consigue enfatizar el espacio temporal de cada pieza (tiempo social y tiempo histórico) y dirigir su lectura a significados concretos.

En resumen, una sola fecha, que es un tiempo cronológico y un tiempo sostenido (quieto, congelado, sin narración propia), consigue narrar un tiempo histórico, diferentes tiempos sociales, infinitos tiempos psicológicos, que se hacen además presentes a cada espectador como posibles, un tiempo de enunciación, y una enunciación enunciada; todo a la vez.

El tiempo de la serie: Today

Así vemos, como cada *Date Painting* establece una referencia temporal y una serie de significados referentes a tiempos concretos. Pero cada una de esas fechas, cada día congelado en un cuadro, suspendido en un espacio plástico, pertenece a la serie completa. Y la serie, como tal, también tiene una temporalidad específica con sus significados temporales y sus referencias. Para Anna María Guach “En estas series no hay progreso, ningún drama personal, ningún acto de creación individual. No hay discurso. Todo es repetición” (Guach, 2005, p. 170) pero este estudio se haya en desacuerdo con esta afirmación. Para empezar, la serie *Today* es una secuencia, es decir, es una sucesión de elementos presentados en un orden concreto. Las fechas de la serie de On Kawara tienen un orden inamovible, incluso colocadas arbitrariamente en un espacio, porque todos leemos el tiempo, al menos en nuestro vivir día a día, de forma lineal. Hay pasado, hay presente y hay futuro, y no hay saltos temporales ni posibilidad de retrocesos. La dirección y el sentido es claro, cualquiera que lea

dos o mas fechas, interpreta el orden de la secuencia sin dificultad. Esta secuencia se construye en la forma básica de percepción que establece la *Gestalt* y que Aurelio del Portillo (2004) relaciona con la temporalidad de las imágenes fijas:

Arnheim, lógicamente, sigue el discurso de la Gestalt, de la unidad elocuentede la totalidad frente a la suma analítica de elementos aislados. Esta es una clave esencial en nuestro trabajo, la de la obra entera en la mente como marco de referencia para la integración de sus posibles estructuras fragmentadas. Se trata de observar que la construcción mental de las formas afecta igualmente a las estructuras del espacio y a las estructuras del tiempo, como evidencia el ejemplo de la música. Integramos elementos fragmentados en una percepción global que es precisamente la que les da valor. Una nota aislada es una vibración simple, pero junto con otra crea un intervalo armónico o melódico que tiene valor por sí mismo (Del Portillo, 2004, p. 2).

Así, aunque no llegemos nunca a ver la serie completa, los más de 2000 cuadros, a la vez, la mente es capaz de generar una idea global de obra, su estructura total. Somos capaces de apreciar la serie, de sumar en nuestra mente cada fecha, hasta construir la secuencia y atribuirle su significación.

Y la serie completa es una secuencia narrativa. ¿Qué narra? Si cada cuadro, cada *Date Painting*, lanzaba puentes a diferentes narraciones posibles, pero siempre desde un tiempo suspendido, la serie completa se centra precisamente en lo contrario. La serie, como secuencia de fechas, narra el flujo constante, imparable, el movimiento continuo: el paso del tiempo. El tiempo eterno. ¿Tiempo eterno, imparable? Pues si, esa lectura está ahí, es un significado, pero no cabe duda que ese tiempo eterno, ese significado, tiene un límite: la vida del autor. La serie completa es una autobiografía, una autobiografía visual, entendida como aquella “que establece un nuevo nexo entre le autor, la vida y el trabajo que la describe más allá del autorretrato (Guash, 2009, p. 19). Y aunque Karlyn De Jongh (2009), lo define precisamente como autorretrato en *On Kawara: Unanswered Questions*, luego aclara que sus obras dan testimonio de su existencia, de

su aquí y ahora, de su vida, mientras él, físicamente o personalmente, se mantiene ausente:

To me, On Kawara's work seems to be a self-portrait. The series of facts that these work present, say something about On Kawara's life. The serie lend presence to the artist, while he himself remains physically or, depending on the viewer, even personally, absent (De Jongh, 2009, p.9)⁵.

La serie *Today* es una autobiografía visual, una narración de la vida de On Kawara. Y, por lo tanto, remite también al tiempo efímero "The date is about time, and surely and ultimately, about human mortality"⁶(Watkins, 2002, p. 82). La mortalidad humana presentada como ejemplo de la finitud, del inexorable final que lleva consigo el paso del tiempo. Estas dos temporalidades establecen una tensión en la obra, una tensión entre la presencia de un tiempo inmutable y un tiempo cambiante, es el continuo devenir, el ir y venir del tiempo eterno al efímero, el vaivén repetido de Gadamer que nos transporta al juego y al a fiesta (Gadamer, 2015, p. 66); Y el "espacio delegado o tiempo delegado" de Dorfles (Dorfles, 1969, p. 74), potenciado además, por el hecho de que On Kawara ya murió, y su obra permanece.

Y este hecho, la permanencia de la obra, como forma de vida eterna del autor, es precisamente otro de los significados, bastante debatidos en arte, a los que remite la serie *Today* de forma muy dramática. Es inevitable plantear el cambio de significado que se produjo en la obra el día que el autor falleció. Hasta entonces era una obra abierta, su tiempo corría paralelo al tiempo del mundo, al tiempo del arte, y, por supuesto al tiempo vivido por el artista. Cabían especulaciones acerca de su evolución, posibilidad de cambio: la posibilidad de vida. Porque "On Kawara no solo se nos presenta, pues, como alguien que trabaja con el tiempo como idea, sino sobre todo como un viajero a través de su propio presente y del presente de su tiempo" (Guash, 1991, p. 30). Pero una vez se dio el comunicado de la muerte del artista, la serie se cerró, terminó. Todas sus posibilidades de cambio y todas su posibilidades de continuidad dejaron de existir con su autor. La serie terminó, On Kawara repitió su acto diario de pintar un cuadro con la fecha del día, un día, y otro, y otro, y otro. Mantuvo su método sistemático y repetitivo hasta el final. Y On Kawara no pintará ningún

cuadro más. Eso está claro. Pero el tiempo continúa y su obra permanece. Y mediante esta tensión dramática, otra vez, presenciamos ese vaivén, ese juego de Gádamer y ese tiempo delegado de Dorflès.

Quizás este hecho queda bien ejemplificado a través de la idea de Jonathan Watkins (2002) que compara los *Date Paintings* con la frase “yo estuve aquí” que tan reiterativamente encontramos escrita en el espacio urbano. Frase escrita en pasado desde un presente proyectado hacia una lectura futura (Watkins, 2002, p. 87). Es estar en un tiempo y señalarlo, con plena consciencia de que, en el mismo momento en que termina de pintar, ese presente es pasado. Y ese pasado, en la proyección, en este caso, gracias a la contextualización artística, traslada a un futuro, que vuelve a convertirse en presente en el momento de la lectura. Un ciclo eterno generado gracias a la señalización de instantes efímeros.

Y, por último, el gesto repetitivo de pintar un cuadro al día, presenta también el significado referente al tiempo perdido. El método de On Kawara era sistemático, y lo cumplía, pero existía aquella norma (también repetida) de destruir los cuadros que no le diese tiempo a terminar en un día de trabajo. De hecho llevaba también un calendario, en el que marcaba con un punto rojo aquellos días en los que consiguió lograr su propósito. Según Adrina Searle (2002) al mirar la obra uno puede imaginar sus motivos para no completar una obra a tiempo, imaginar sus imprevistos: un dolor de muelas, una visita imprevista (Searle, 2002, § 3). En este sentido es interesante plantear, como la obra cuestiona la subjetividad relativa al concepto tiempo perdido, al hecho, incluso de que semejante idea exista. Un día perdido. ¿Por qué? Un día perdido ¿para quién?, ¿para él? ¿para la serie? ¿para el que mira? ¿para un grupo social? ¿para la historia?

On Kawara plasmó el tiempo con su obra. Repitió gestos, actos, materias e ideas. Y mediante esta repetición cuestionó conceptos relativos al tiempo, cuestionó el tiempo y nuestra forma de entenderlo. Al situarnos ante uno de sus cuadros, como espectadores, adquirimos cierta consciencia relativa a ese cuestionar el tiempo, a esa intención última. Quizás sea lo más apropiado terminar con una cita de René Denizot (2002) al respecto:

In on Kawara's work, consciousness occurs precisely at the moment of encounter. Each piece is a finished product, a point on a calendar. But in the contemplation of the series of days devoted to the task of making these paintings, we glimpse a sign of life beyond the dated works themselves, on the horizon of an unlimited time: an act of rupture within the continuity of time. (...) The dated paintings become players in a pictorial present. Our active consciousness digs deep into the folds of appearance and disappearance, between the succession of dates and the continuity of time; between the representation of history and the exhibition of time; between the representation of history and the exhibition of the present; between the death of art and the life of the work (Dedizot, 2002, p. 114)⁷.

Conclusión

Desde finales de la década de los 60 del s. XX hasta hoy, la obra de arte ha experimentado un giro hacia la repetición y el archivo, enlazando a una generación de creadores que tienen en común el arte de la memoria ya sea individual o cultural. Entre estos autores destacamos la singular obra de On Kawara. On Kawara es el artista del tiempo, trabajó sobre el tiempo desde el tiempo, gracias a un sistema repetitivo, casi obsesivo, y mantenido durante toda una vida. Todos los tiempos internos posibles en una obra de arte remiten al tiempo como concepto en la obra de On Kawara, tanto el tiempo de expresión o de representación como el de contenido o el representado, en todas sus variantes. El tiempo de desarrollo, el de producción y de interpretación no solo son tiempo sino que remiten al tiempo, a su tiempo de desarrollo de producción y de interpretación. El tiempo de enunciado y el de enunciación, hablan de tiempo y generan una enunciación enunciada. Presenta un tiempo detenido en cada obra pero un discurso temporal potentísimo, con carácter secuencial y narrativo en la totalidad de la serie; secuencia y narración que hablan del tiempo. El tiempo de la serie y el tiempo de lectura también remiten al tiempo. Pero ocurre igual si consideramos los tiempos externos. El tiempo histórico de la obra queda reflejado en su tiempo representado. Y más llamativo aún, el psicológico de cada espectador también está representado en la obra, así como el social, ya que cada fecha tiene un significado distinto para aquel que la mira, o para la

sociedad que la contempla. También representa el tiempo vivido del artista convirtiéndose en una autobiografía visual. Autobiografía que remite a un tiempo efímero en contraste con el tiempo como *fluir eterno* representado a través de la secuencia de la serie completa y de la permanencia de la obra más allá de la vida del autor. En definitiva, podemos afirmar que la serie *Today* es Tiempo.

Notas

1 “La serie “Today”, partiendo de la tradición Duchampiana de hacer arte desde la cruda realidad, trataba cada fecha como un *ready-made*. Los trabajos aparecen francos, casi obvios, y con una locura repetitiva, sugiriendo la pasividad zen de la aceptación del ruido como música, de John Cage. Pero eran también a modo de diario y meditativos, con posibles resonancias existenciales y psicológicas y con implicaciones científicas sobre el continuo espacio-tiempo (traducción de Luisa Sánchez-Pérez)”.

2 El artista, al ser preguntado sobre la posibilidad de conceder una entrevista para este volumen, propuso que un grupo de conocidos y amigos suyos escribiera algo sobre él. Daniel Birnbaum, director de Portikus y de Städtelschule Art Academy en Frankfurt, es uno de ellos.

3 En el sentido de que uno no puede “ver” la fecha, las pinturas no ofrecen ninguna información sobre realidad externa alguna (traducción de Luisa Sánchez-Pérez).

4 Era siempre un poco chirriante verlos sacados del olvido. Te dabas cuenta que cualquier fecha era especial para alguien en algún lugar. Experimentabas el espacio como lleno de tiempo, y en el silencio de los cuadros, sentías el tumulto ruidoso de la historia (traducción de Luisa Sánchez-Pérez).

5 Para mí, el trabajo de On Kawara parece ser un autorretrato. La serie de hechos que este trabajo presenta dice algo sobre la vida de On Kawara. La serie presta presencia al artista, mientras que él mismo permanece físicamente, y dependiendo del espectador, incluso personalmente ausente (traducción de Luisa Sánchez-Pérez).

6 La fecha habla del tiempo, y segura y definitivamente, de la mortalidad humana (traducción de Luisa Sánchez-Pérez).

7 En el trabajo de On Kawara uno se hace consciente en el momento del encuentro. Cada pieza es un producto finalizado, un punto en el calendario. Pero en la contemplación de los días dedicados a hacer los cuadros, atisbamos un

signo que va más allá de las obras mismas, sobre el horizonte de un tiempo ilimitado: un acto de ruptura dentro de la continuidad del tiempo. (...) Los *Date Paintings* se convierten en jugadores de un presente pictórico. Nuestra consciencia activa profundiza en las flexiones de la desaparición y la aparición, entre la sucesión de fechas y la continuidad del tiempo; entre la representación de la historia y la exhibición del presente, entre la muerte del arte y la vida de la obra (traducción de Luisa Sánchez-Pérez).

Referencias

- Birnbaum, D. (2002). On On; Thursday 19 July 2001. En Watkins, J. y Denizot, R. (eds.). *On Kawara*, p. 16. London, Phaidon.
- Calabrese, O. (1987). El tiempo en la Pintura. En Eco, U. y Calabrese, O. *El tiempo en la Pintura*, pp. 19-42. Madrid, Mondadori.
- Clot, M. (1990). Decurso, imitación de voces. En *Time Span: Jenny Holzer, On Kawara, Bruce Nauman, Lawrence Weiner (Catálogo de Exposición)*, pp. 28-31). Fundación Caixa de Pensions, Barcelona.
- De Jongh, K. (2009). *On Kawara, Unanswered Questions*. Leiden, Global Art Affairs Foundation.
- Del Portillo, A. (2004). Tiempo y ritmo en las imágenes fijas. *I Congreso de Teoría y Técnica de los Medios Audiovisuales: el análisis de la imagen fotográfica*. Universitat Jaume I de Castellón. Recuperado de: http://ritmo.despazio.net/textos/tiempo-ritmo_imagenes_fijas_final.pdf
- Denizot, R. (2002). Consciousness. En Watkins, J y Denizot, R. (eds.). *On Kawara*, pp. 110-118. London, Phaidon.
- Dorfles, G. (1969). *Nuevos ritos, nuevos mitos*. Barcelona, Lumen.
- Eco, U. (1987). El tiempo del arte. *Revista de Occidente*, (76), pp. 65-76.
- Gadamer, H.G. (2015). *La actualidad de lo bello. El arte como juego, símbolo y fiesta*. Barcelona, Paidós.
- Gombrich, E. (1993). *La imagen y el ojo*. Madrid, Alianza.
- Guash, A. M. (2005). Los lugares de la memoria: el arte de archivar y recordar. *Materia*, 5, pp. 157-183. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/Materia/article/viewFile/83233/112454>

- Guash, A. M. (2009). *Autobiografías visuales, del archivo al índice*. Madrid, Ediciones Siruela.
- Rorimer, A. (1991). The Date Paintings of On Kawara. *Art Institute of Chicago Museum Studies*, 17 (2), 120-137; 179-180.
- Rosemberg, K. (2012). On Kawara's 'Date Painting(s)' at David Zwirner Gallery. *The New York Times*, 2 de febrero. Recuperado de: <http://www.nytimes.com/2012/02/03/arts/design/on-kawaras-date-painting-s-at-david-zwirner-gallery.html>
- Searle, A. (2002). It's a date! *The Guardian*, diciembre 3, sec. Global. Recuperado de: <https://www.theguardian.com/artanddesign/2002/dec/03/art.artsfeatures>
- Smith, R. (2014). On Kawara, artist who found elegance in every day, dies at 81. *The New York Times*, 15 de julio. Recuperado de: <http://www.nytimes.com/2014/07/16/arts/design/on-kawara-conceptual-artist-who-found-elegance-in-every-day-dies-at-81.html>.
- Watkins, J. (2002). Where "I don't know" is the right Answer. En Watkins, J. y Denizot, R. (eds.). *On Kawara*, pp. 40-109. London, Phaidon.